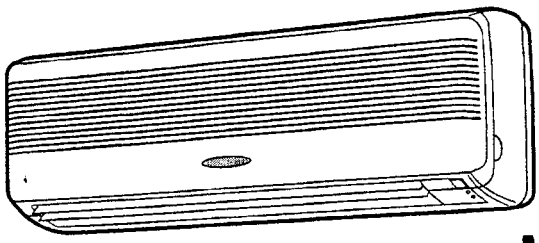
AH-X075E/X095E
AU-X075E/X095E
AY-X075E/X095E
AE-X075E/X095E

SHARP BEDIENUNGSANLEITUNG

S11J6AHX75DAW



ZWEITEILIGE RAUMKLIMAGERÄTE

INNENGERÄT

MODELLE **AH-X075E/X095E**
AY-X075E/X095E

AUSSENGERÄT

AU-X075E/X095E
AE-X075E/X095E

Vielen Dank für den Kauf dieses Sharp-Erzeugnisses. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Klimagerät betreiben.

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

- VORSICHTSMASSNAHMEN IM BETRIEB 2
- VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION 2
- ZUSÄTZLICHE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB 3
- TIPS ZUR ENERGIEEINSPARUNG 3
- TEILEBEZEICHNUNGEN 4
- DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG 6
- GRUNDLAGEN DES BETRIEBS 8
- EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS 9
- BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER 10
- VOLLEISTUNG 12
- EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTER 12
- HILFSBETRIEB 13
- PFLEGE 14
- BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN 15

SHARP CORPORATION

VORSICHTSMASSNAHMEN IM BETRIEB

1. Wenn Sie das Gerät mit der falschen Netzspannung und -frequenz betreiben, kann es beschädigt werden, und außerdem besteht Feuergefahr.
   Die Netzspannung muß 220 bis 240 Volt (± 10 %) betragen.

2. Öffnen Sie regelmäßig ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, besonders dann, wenn Sie mit Gas betriebene Geräte benutzen.

3. Wenn Sie Gegenstände in das Gerät einführen, kann dies zu Verletzungen durch die Hochgeschwindigkeitslüfter führen.

4. Wenn Sie am Netzkabel ziehen, kann dies zur Beschädigung oder zu einem elektrischen Schlag führen. Setzen Sie das Netzkabel keiner unzulässigen Beanspruchung aus.

5. Wenn Sie das Klimagerät für Kinder, ältere, bettlägerige oder behinderte Menschen benutzen, müssen Sie darauf achten, daß die Raumtemperatur den Menschen angemessen ist, die sich in dem Raum aufhalten.

6. Verwenden Sie immer eine Sicherung mit der richtigen Amperestärke.

⚠ Dieses Gerät dient der Behaglichkeit des Menschen. Verwenden Sie es nicht für Einrichtungen wie zum Beispiel eine Hundehütte oder ein Gewächshaus, um Tiere oder Pflanzen aufzuziehen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION

STANDORT

- Stellen Sie das Gerät nirgends auf, wo die Luft zuviel Staub, Rauch oder Feuchtigkeit enthält.

ABBAU

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst abzubauen. Nehmen Sie die Hilfe Ihres Händlers oder eines anderen qualifizierten Technikers in Anspruch.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

ZUSÄTZLICHE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB

WÄHREND DES BETRIEBS DES KLIMAGERÄTS

- Eine eingebaute Schutzvorrichtung verhindert möglicherweise den Betrieb des Geräts in der Betriebsart KÜHLEN, wenn die Außentemperatur 43 °C über- oder die Raumtemperatur 21 °C.
- Wenn die Luftfeuchtigkeit über 80 Prozent liegt und das Gerät ständig in den Betriebsarten KÜHLEN oder TROCKNEN läuft, kann sich am Luftauslaß Kondenswasser bilden.

TIPS ZUR ENERGIEEINSPARUNG

Nachstehend finden Sie einige einfache Möglichkeiten, um Energie zu sparen, wenn Sie ihr Klimagerät benutzen.

STELLEN SIE DIE RICHTIGE TEMPERATUR EIN

- Wenn Sie das Thermostat in der Betriebsart KÜHLEN um 1 °C höher einstellen, als es der gewünschten Temperatur entspricht, führt dies zu einer 10%igen Stromersparnis.
- Wenn Sie die Temperatur beim Kühlen niedriger als erforderlich einstellen, führt dies zu einem übermäßig hohen Stromverbrauch.

VERMEIDEN SIE DIREKTES SONNENLICHT UND ZUGLUFT

- Wenn Sie das Gerät während des Kühlens nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen, senkt dies den Stromverbrauch.
- Schließen Sie Fenster und Türen, wenn Sie den Raum kühlen.

STELLEN SIE DIE RICHTUNG DES LUFTSTROMS RICHTIG EIN, UM DIE BESTMÖGLICHE LUFTZIRKULATION ZU ERREICHEN

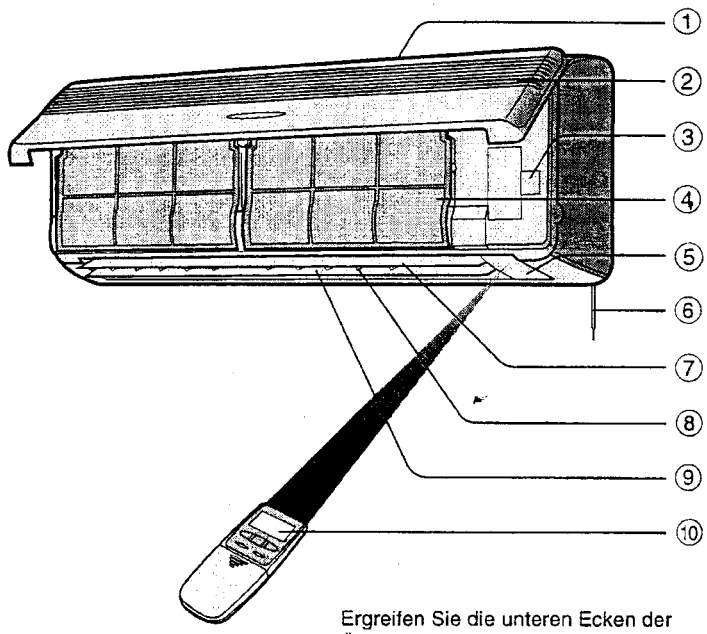
HALTEN SIE DEN FILTER SAUBER, UM EINEN MÖGLICHST LEISTUNGSFÄHIGEN BETRIEB ZU GEWÄHRLEISTEN

HOLEN SIE DAS BESTE AUS DER AUSSCHALTFUNKTION DES ZEITSCHALTERS HERAUS

ZIEHEN SIE DEN STECKER, WENN DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WERDEN SOLL

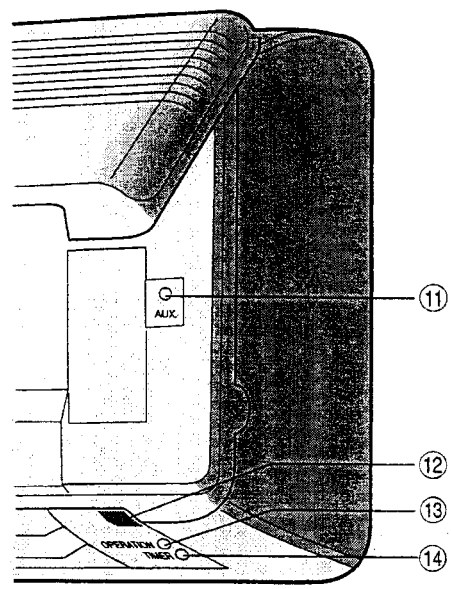
TEILEBEZEICHNUNGEN

ZIMMERGERÄT



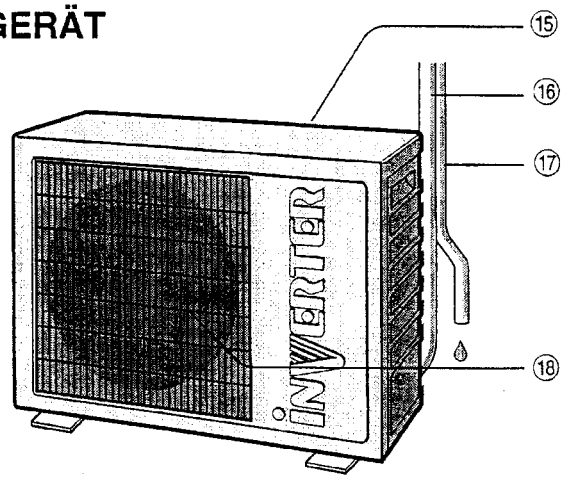
① Einlaß (Luft)
② Öffnungsklappe
③ Bedienungsfeld
④ Luftfilter
⑤ Anzeigefeld
⑥ Netzkabel
⑦ Lamelle zur vertikalen Verstellung
⑧ Lamellen zur horizontalen Verstellung
⑨ Auslaß (Luft)
⑩ Fernbedienung

Ergreifen Sie die unteren Ecken der Öffnungsklappe und ziehen Sie sie vorsichtig nach außen.



⑪ AUX.-Knopf für den Hilfsbetrieb (AUX. Button)
⑫ EMPFÄNGER-Fenster (RECEIVER)
⑬ BETRIEBSANZEIGELEUCHTE (rot) (OPERATION Lamp (red))
⑭ ZEITSCHALTERLEUCHTE (gelb) (TIMER Lamp (yellow))

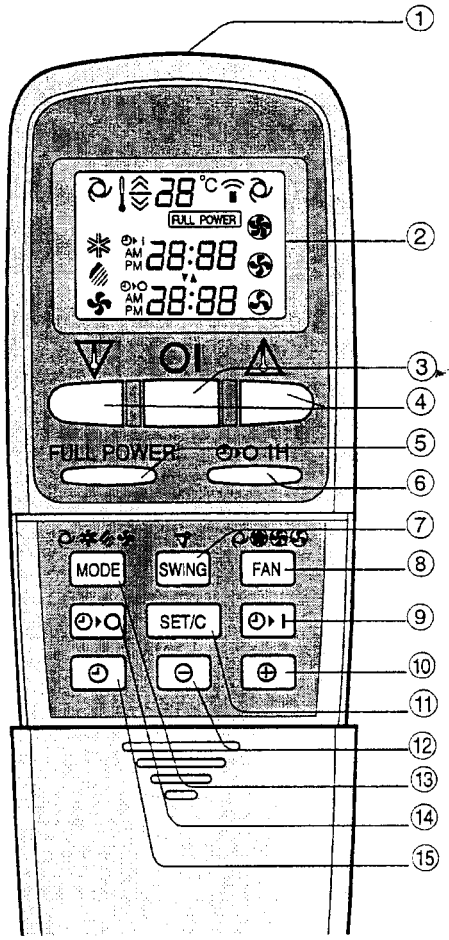
AUSSENGERÄT



⑮ Einlaß (Luft)
⑯ Kühlmittelrohr und Verbindungskabel
⑰ Ablaßschlauch
⑱ Auslaß (Luft)

ANMERKUNG Ihr Gerät kann sich geringfügig von der obigen Darstellung unterscheiden.

FERNBEDIENUNG



① SENDER

② ANZEIGE (Flüssigkristallanzeige)

③ EIN/AUS-Schalter

④ THERMOSTAT-Taste

⑤ Taste für VOLLEISTUNGSBETRIEB

⑥ Taste für den EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTER

⑦ SWING-Taste für die Einstellung des Luftstroms

⑧ FAN-Taste für den Lüfter

⑨ ZEITSCHALTER-Taste
(zur Einstellung der Einschaltzeit)

⑩ Taste für den ZEITVORLAUF

⑪ SET/C-Taste für den Zeitschalter

⑫ Taste für den ZEITRÜCKLAUF

⑬ MODE-Taste für die Wahl der Betriebsart

⑭ ZEITSCHALTER-Taste
(zur Einstellung der Ausschaltzeit)

⑮ UHR-Taste

DIE FLÜSSIGKRISTALLANZEIGE DER FERNBEDIENUNG

⑯ THERMOSTATEINSTELLUNG FÜR DIE BETRIEBSARTEN AUTO UND TROCKNEN

⑰ TEMPERATURSYMBOL

⑱ BETRIEBSARTENSYMBOLE

: AUTO : TROCKNEN

: KÜHLEN : NUR LÜFTER

⑲ TEMPERATURANZEIGE FÜR DIE BETRIEBSARTEN HEIZEN UND KÜHLEN

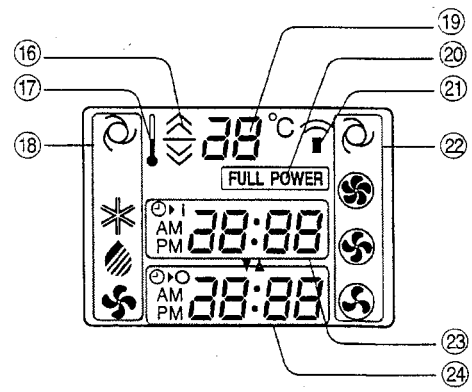
⑳ SYMBOL FÜR VOLLEISTUNGSBETRIEB

㉑ SENDESYMBOL

㉒ LÜFTERGESCHWINDIGKEITSSYMBOLE

: AUTO : NIEDRIG

: SCHWACH : HOCH



㉓ EINSCHALTZEIT/UHR

Zur Anzeige der Einschaltzeit oder der aktuellen Uhrzeit.

㉔ AUSSCHALTZEIT

Zur Anzeige der Ausschaltzeit oder der Einstellung des Ein-Stunden-Zeitschalters.

DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

EINLEGEN DER BATTERIEN

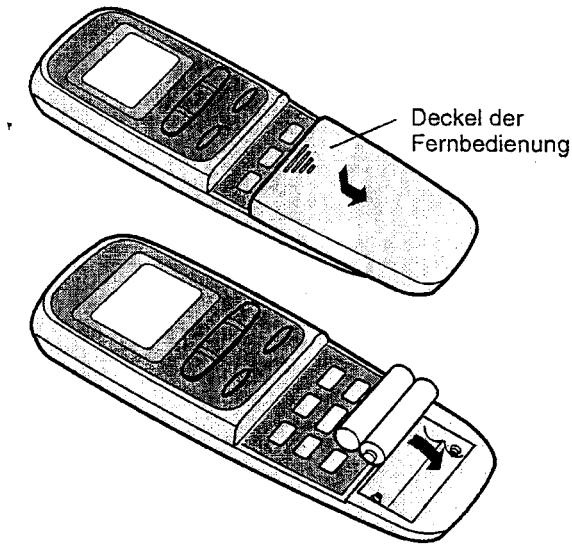
Verwenden Sie zwei Batterien der Größe AAA (R03)

1 Nehmen Sie den Deckel der Fernbedienung ab.

2 Legen Sie die Batterien in das Fach und achten Sie dabei auf die richtige Polarität ⊕ und ⊖ .

- Wenn die Batterien richtig eingelegt sind, erscheint AM 6:00 auf der Anzeige.

3 Setzen Sie den Deckel wieder auf.



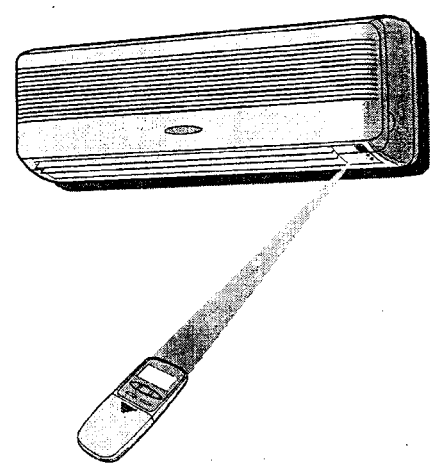
ANMERKUNGEN:

- Bei normalem Gebrauch beträgt die Lebensdauer der Batterien ungefähr ein Jahr.
- Verwenden Sie immer zwei neue desselben Typs, wenn Sie Batterien austauschen.
- Nehmen Sie die Batterien heraus und setzen Sie sie nach zwanzig Sekunden wieder ein, wenn die Fernbedienung nach dem Austausch der Batterien nicht normal funktioniert.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie wissen, daß Sie sie längere Zeit nicht benutzen werden.

DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Deuten Sie mit der Fernbedienung in Richtung auf das Empfängerfenster des Gerät und drücken Sie den gewünschten Knopf. Wenn das Gerät das Signal empfängt, ertönt ein Piepton.

- Vergewissern Sie sich, daß sich keine Gegenstände wie zum Beispiel Vorhänge zwischen der Fernbedienung und dem Gerät befinden.
- Die Fernbedienung funktioniert aus einer Entfernung von bis zu 7 Metern.



⚠ ACHTUNG

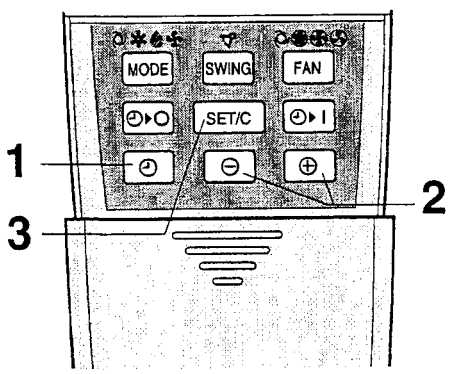
- Setzen Sie das Empfängerfenster keinem starken, direkten Sonnenlicht aus, das seinen Betrieb ungünstig beeinflussen kann. Schließen Sie gegebenenfalls die Vorhänge, um das Einfallen des Sonnenlichts zu verhindern.
- Die Verwendung einer sofortzündenden Leuchtstofflampe im selben Raum kann die Übertragung des Signals möglicherweise stören.
- Das Gerät kann durch Signale beeinflußt werden, die von der Fernbedienung eines Fernsehgeräts, eines Videorecorders oder eines anderen Geräts ausgehen, wenn diese im selben Raum benutzt wird.
- Setzen Sie die Fernbedienung keinem direkten Sonnenlicht aus, und lassen Sie sie nicht in der Nähe einer Heizung liegen. Schützen Sie das Gerät auch vor Feuchtigkeit und Stößen, denn sonst kann es zu Verfärbungen oder Beschädigungen kommen.

EINSTELLUNG DER AKTUELLEN ZEIT

Es gibt zwei Möglichkeiten der Einstellung: 12-Stunden-Anzeige und 24-Stunden-Anzeige.

Beispiel: 5 Uhr nachmittags

Uhrzeit	Anzeige
12 Stunden	PM 5:00
24 Stunden	17:00



1 Drücken Sie die UHR-Taste im ersten Schritt einmal, um die 12-Stunden-Anzeige zu wählen.
Drücken Sie die UHR-Taste im ersten Schritt zweimal, um die 24-Stunden-Anzeige zu wählen.

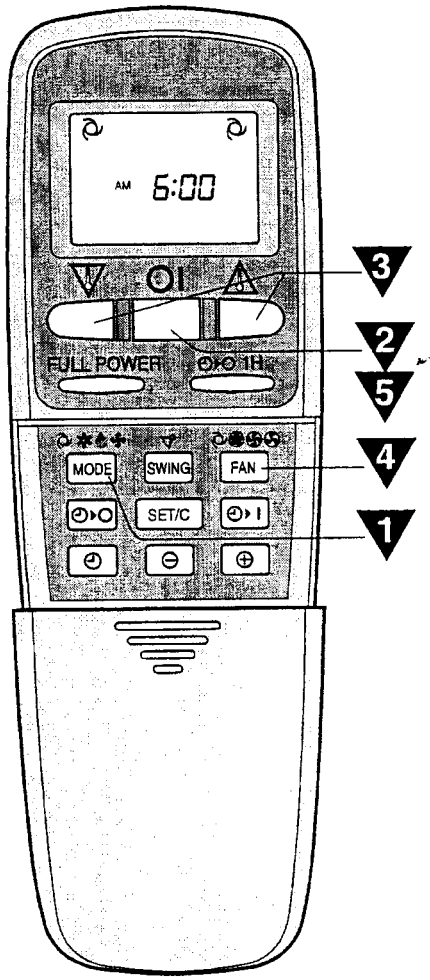
2 Drücken Sie die Taste für ZEITVORLAUF oder -RÜCKLAUF, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.
- Halten Sie die entsprechende Taste für einen Schnelldurchlauf der Zeit auf der Anzeige gedrückt.

3 Drücken Sie die Taste SET/C.
- Der Doppelpunkt blinkt, um darauf hinzuweisen, daß die Uhr jetzt läuft.

ANMERKUNG:

- Die aktuelle Uhrzeit kann nicht eingestellt werden, wenn der Betrieb des Zeitschalters programmiert ist.

GRUNDLAGEN DES BETRIEBS



1 Drücken Sie die MODE-Taste, um die Betriebsart zu wählen.

AUTO KÜHLEN TROCKNEN NUR LÜFTER

2 Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um den Betrieb zu starten.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE des Geräts geht an.

3 Drücken Sie die THERMOSTAT-Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

- In den Betriebsarten AUTO und TROCKNEN stellen die Anzeigewinkel Änderungen der Temperatur dar.

2°C höher
1°C höher
1°C tiefer
2°C tiefer

- In der Betriebsart KÜHLEN kann die Temperatur innerhalb des Bereichs von 18 bis 32 °C eingestellt werden.
- In der Betriebsart NUR LÜFTER kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

4 Drücken Sie die FAN-Taste, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen.

AUTO HOCH NIEDRIG SCHWACH

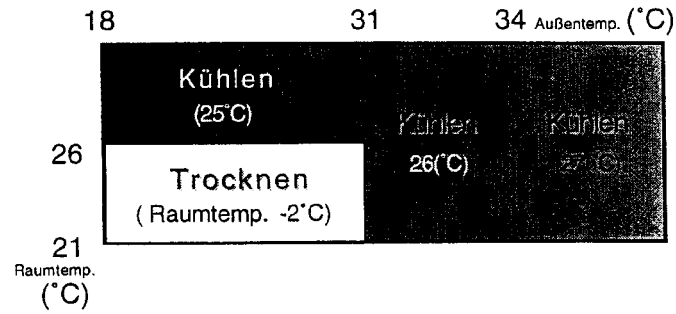
- In der Betriebsart TROCKNEN kann die Lüftergeschwindigkeit nicht verändert werden.
- In der Betriebsart NUR LÜFTER kann die Geschwindigkeit AUTO nicht gewählt werden.

5 Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter erneut, um das Gerät auszuschalten.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELAMPE des Geräts geht aus.

TIPS ZUR BETRIEBSART AUTO:

In der BETRIEBSART AUTO werden die Temperatureinstellung und die Betriebsart (KÜHLEN oder TROCKNEN) je nach Raum- und Außentempera-tur automatisch gewählt, sobald das Gerät eingeschaltet wird.



EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

VERTIKALER LUFTSTROM

Die Richtung des Luftstroms wird für eine optimale Wirkung in jeder Betriebsart wie folgt automatisch vorgewählt:

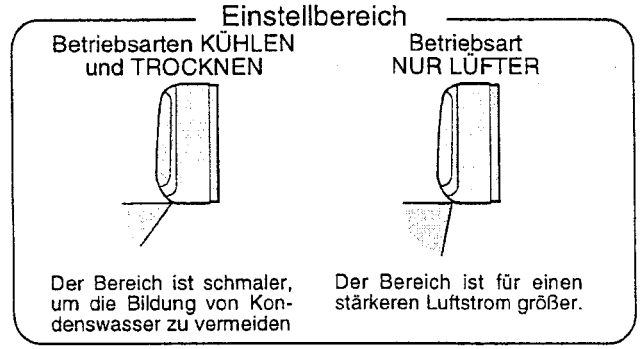
Betriebsarten KÜHLEN und TROCKNEN	Horizontaler Luftstrom
Betriebsart NUR LÜFTER	Diagonaler Luftstrom

WIE DIE RICHTUNG DES LUFTSTROMS EINZUSTELLEN IST

Drücken Sie die SWING-Taste einmal.

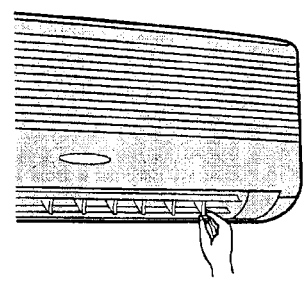
- Die Lamelle für den vertikalen Luftstrom bewegt sich stufenlos innerhalb des gezeigten Bereichs.

Drücken Sie die SWING-Taste erneut, wenn die gewünschte Stellung erreicht ist, und die Lamelle hält an.


Einstellbereich
Betriebsarten KÜHLEN und TROCKNEN
Betriebsart NUR LÜFTER
Der Bereich ist schmaler, um die Bildung von Kondenswasser zu vermeiden
Der Bereich ist für einen stärkeren Luftstrom größer.

HORIZONTALER LUFTSTROM

Halten Sie die Lamellen für die Verstellung des horizontalen Luftstroms wie neben gezeigt und stellen Sie die Richtung des Luftstroms ein.



⚠ ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, die Lamelle für den vertikalen Luftstrom manuell zu verstellen.

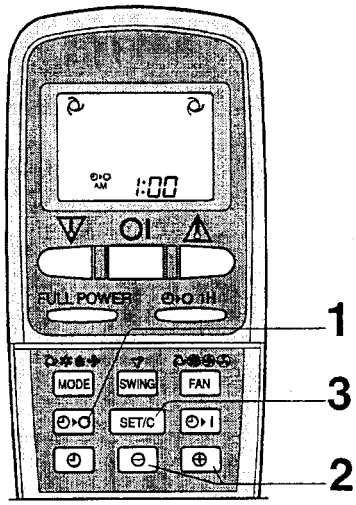
- Eine manuelle Verstellung dieser Lamelle kann zu einem gestörten Betrieb des Geräts führen, wenn es später fernbedient wird.
- Wenn die Lamellen für die Verstellung des senkrechten Luftstroms während der Betriebsarten KÜHLEN und TROCKNEN über einen längeren Zeitraum stark nach unten ausgerichtet sind, kann dies zur Bildung von Kondenswasser führen.

BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER

ANMERKUNG:

Kontrollieren Sie, ob die richtige Tageszeit angezeigt wird, bevor Sie den Zeitschalter einstellen.

AUSSCHALTZEIT



1 Drücken Sie die Taste für die Einstellung der AUSSCHALTZEIT (◴▸○)

2 Die Anzeige der AUSSCHALTZEIT beginnt zu blinken; drücken Sie die Taste für den ZEITVOR- oder -RÜCKLAUF, um die gewünschte Zeit einzustellen (die Einstellung ist in Schritten zu je 10 Minuten möglich).

3 Deuten Sie mit der Fernbedienung auf das Empfängerfenster und drücken Sie die SET/C-Taste, um den Zeitschalterbetrieb einzuschalten.
- Die gelbe ZEITSCHALTERLEUCHTE am Gerät geht an.
- Wenn das Gerät das Signal empfängt, ertönt ein PIEPTON.

TIPS ZUM BETRIEB MIT VOR-GEGEBENER AUSSCHALTZEIT

Wenn die AUSSCHALTZEIT eingestellt ist, wird die Raumtemperatur automatisch angepaßt, um zu verhindern, daß es zu kühl wird, während Sie schlafen (automatische Schlaffunktion).

BETRIEBSART KÜHLEN/TROCKNEN:

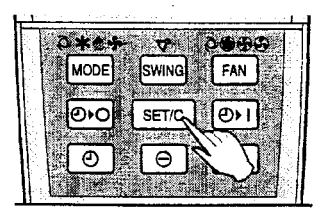
- Eine Stunde nach dem Beginn des Zeitschalterbetriebs steigt die Temperatur um 1 °C über die Thermostateinstellung.

ANMERKUNG:

Die automatische Schlaffunktion wird im Modus NUR LÜFTER nicht aktiviert.

UM DEN ZEITSCHALTERBETRIEB AUSZUSCHALTEN

Drücken Sie die SET/C-Taste, um den Zeitschalterbetrieb auszuschalten.
- Die gelbe ZEITSCHALTERLEUCHTE am Gerät geht aus.
- Auf der Fernbedienung wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.



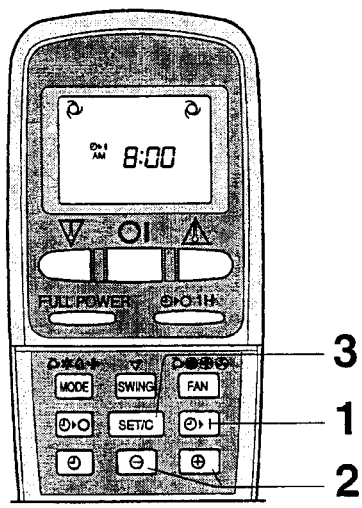
ANMERKUNG:

- Wenn Sie Ein- und die Ausschaltzeit des Zeitschalters programmiert haben, werden dadurch beide Zeiten gelöscht.

UM DIE ZEITEINSTELLUNG ZU ÄNDERN

Löschen Sie erst die Eingaben für den ZEITSCHALTER, und stellen Sie dann die neue Zeit ein.

EINSCHALTZEIT



1 Drücken Sie die Taste für die Einstellung der EINSCHALTZEIT (⏲▸|).

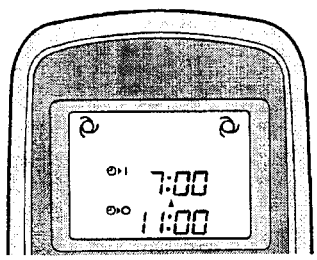
2 Die Anzeige der EINSCHALTZEIT beginnt zu blinken; drücken Sie die Taste für den ZEITVOR- oder -RÜCKLAUF, um die gewünschte Zeit einzustellen (die Einstellung ist in Schritten zu je 10 Minuten möglich).

3 Deuten Sie mit der Fernbedienung auf das Empfängerfenster und drücken Sie die SET/C-Taste, um den Zeitschalterbetrieb einzuschalten.
- Die gelbe ZEITSCHALTERLEUCHTE am Gerät geht an.
- Wenn das Gerät das Signal empfängt, ertönt ein PIEPTON.

4 Wählen Sie den Betriebszustand.
- Das Gerät schaltet sich vor der eingestellten Zeit ein, damit der Raum zum vorprogrammierten Zeitpunkt die gewünschte Temperatur erreicht hat (Weckfunktion).

KOMBINIERTE VERWENDUNG DER EIN- UND AUSSCHALTZEIT

Die Verwendung der EIN- und der AUSSCHALTZEIT kann miteinander kombiniert werden.



Beispiel:

Ausschaltung um 11:00 Uhr abends und Wiederaufnahme des Betriebs (mit denselben Einstellungen, so daß die gewünschte Raumtemperatur um 7:00 Uhr morgens erreicht ist.

1 Stellen Sie die AUSSCHALTZEIT auf 11:00 Uhr abends ein, während das Gerät in Betrieb ist.

2 Stellen sie die EINSCHALTZEIT auf 7:00 Uhr ein.

Die Pfeile (▼oder▲) zwischen der Anzeige der EINSCHALTZEIT und der Anzeige der AUSSCHALTZEIT zeigen an, welche der programmierten Zeiten zuerst aktiviert wird.

ANMERKUNGEN:

- Eine Programmierung der EIN- und der AUSSCHALTZEIT mit verschiedenen Temperatur- oder sonstigen Einstellungen ist nicht möglich.
- Jede der beiden Zeiten kann so programmiert werden, daß sie vor der anderen aktiviert wird.

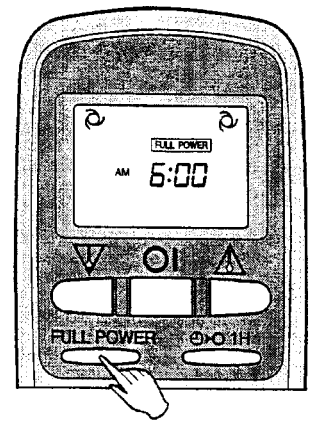
VOLLEISTUNGSBETRIEB

In dieser Betriebsart läuft das Klimagerät mit seiner Höchstleistung. Der Raum kühlt dabei so schnell ab, daß Sie sie direkt nach dem Nachhausekommen einsetzen können.

1 Drücken Sie die Taste FULL POWER, während das Gerät in Betrieb ist, um den VOLLEISTUNGSBETRIEB zu aktivieren.

- Auf der Fernbedienung wird FULL POWER angezeigt.
- Die Temperaturanzeige verschwindet.
- Diese Betriebsart schaltet sich nach einem Betrieb von einer Stunde automatisch wieder aus.

2 Drücken Sie die Taste FULL POWER erneut, um den VOLLEISTUNGSBETRIEB auszu-schalten.

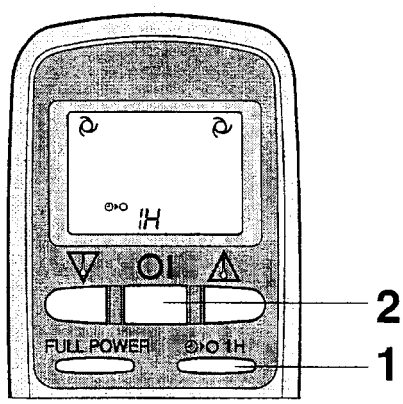


ANMERKUNGEN:

- In den Betriebsarten TROCKNEN und NUR LÜFTER ist der VOLLEISTUNGSBETRIEB nicht möglich.
- Während des VOLLEISTUNGSBETRIEBS kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTER

Wenn der EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTER aktiviert ist, läuft das Gerät nach dem Einschalten eine Stunde lang.



1 Drücken Sie die Taste für den EIN-STUNDEN-ZEIT-SCHALTER.

- Auf der Fernbedienung wird "1 H" angezeigt.
- Das Gerät läuft dann eine Stunde lang.

2 Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät innerhalb dieser Stunde auszuschalten.

- Die BETRIEBSANZEIGELEUCHTE am Gerät geht aus.

Drücken Sie die Taste für den EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTER erneut während des Betriebs, wenn Sie wollen, daß das Gerät eine weitere Stunde lang läuft.

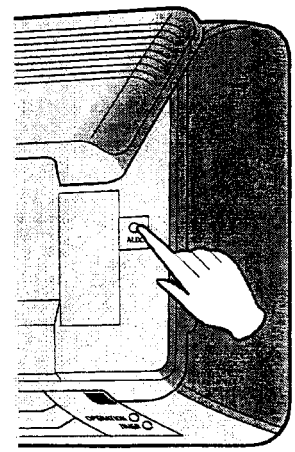
ANMERKUNG:

- Der Betrieb des EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTERS genießt gegenüber anderen Zeitschalterfunktionen wie zum Beispiel der automatischen EIN- oder AUS-SCHALTUNG Vorrang.

HILFSBETRIEB

Bedienen Sie sich dieser Betriebsart, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist.

EINSCHALTEN



Heben Sie die Klappe des Zimmergeräts an und drücken Sie den AUX.-Knopf auf dem Bedienungsfeld.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE am Gerät geht an, und das Gerät beginnt, in der Betriebsart AUTO zu laufen.
- Die Lüftergeschwindigkeit und die Temperatur sind auf AUTO eingestellt.

AUSSCHALTEN

Drücken Sie den AUX.-Knopf auf dem Bedienungsfeld erneut.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE am Gerät geht aus.

ANMERKUNG:

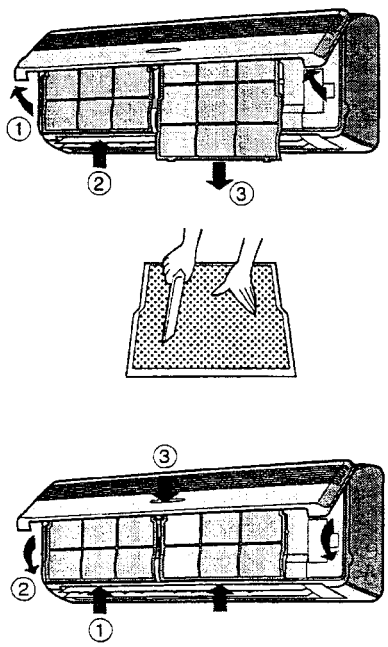
Wenn der AUX.-Knopf während des Normalbetriebs gedrückt wird, schaltet sich das Gerät aus.

PFLEGE

Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker, oder schalten Sie den Schutzschalter aus, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen.

REINIGUNG DER FILTER

Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden.



1 SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS.

2 ENTNEHMEN SIE DIE FILTER

1 Heben Sie die Öffnungsklappe hoch.
2 Schieben Sie die Luftfilter etwas nach oben, um sie aus der Halterung zu lösen.
3 Ziehen Sie die Luftfilter nach unten, um sie zu entnehmen.

3 REINIGEN SIE DIE FILTER

Bedienen Sie sich eines Staubsaugers, um den Staub zu entfernen. Waschen Sie die Filter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel, wenn sie verschmutzt sind. Trocknen Sie die Filter im Schatten, bevor Sie sie wieder einsetzen.

4 WIEDEREINSETZEN DER FILTER

1 Setzen Sie die Filter wieder ein.
2 Schließen Sie die Öffnungsklappe.
3 Drücken Sie fest auf die Mitte der Öffnungsklappe, um sie zu verriegeln.

REINIGUNG DES GERÄTS UND DER FERNBEDIENUNG

- Wischen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Spritzen oder gießen Sie kein Wasser darauf. Dies könnte zu einem elektrischen Schlag oder zu Beschädigungen führen.
- Verwenden Sie kein heißes Wasser, keinen Verdünner, kein Scheuerpulver und keine starken Lösungsmittel.

KONTROLLE NACH DER SAISON

1 Lassen Sie das Gerät ungefähr einen halben Tag lang in der Betriebsart NUR LÜFTER laufen, damit die Mechanik gut trocknen kann.

2 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Schalten Sie den Schutzschalter aus, wenn Sie einen haben, der nur für das Klimagerät da ist.

3 Reinigen Sie die Filter und setzen Sie sie wieder ein.

KONTROLLE VOR DER SAISON

1 Vergewissern Sie sich, daß die Filter nicht verschmutzt sind.

2 Vergewissern Sie sich, daß nichts den Ein- oder den Auslaß versperrt.

3 Kontrollieren Sie das Gestell des Außengeräts regelmäßig auf Verschleiß und vergewissern Sie sich, daß es fest angebracht ist.

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Die folgenden Zustände sind normal für das Gerät.

DAS GERÄT LÄUFT NICHT

Direkt nach dem Einschalten oder nach einer Änderung der Betriebsart läuft das Gerät nicht, um die Mechanik zu schützen. Warten Sie 3 Minuten lang, bis das Gerät anläuft.

GERÜCHE

Das Gerät kann möglicherweise einen eigen-tümlichen Geruch abgeben, der von Teppichen oder Möbel ausgeschieden wird.

LEISES GERÄUSCH

Das leise, zischende Geräusch rührt von dem Kühlmittel her, das innerhalb des Geräts fließt.

WASSERDAMPF

- Auf Grund des Temperaturunterschieds zwischen der Raumluft und der Auslaßluft kann in den Betriebsarten KÜH-LEN und TROCKNEN manchmal Wasserdampf am Luftauslaß zu sehen sein.

Kontrollieren Sie die nachstehenden Punkte, wenn der Betrieb des Geräts gestört zu sein scheint, bevor Sie den Kundendienst rufen.

WENN DAS GERÄT NICHT LÄUFT
Kontrollieren Sie, ob der Schutzschalter ausgelöst hat oder die Sicherung durchgebrannt ist.

DAS GERÄT KÜHLT DEN RAUM NICHT WIRKUNGSVOLL		
Kontrollieren Sie die Filter. Reinigen Sie sie, wenn sie verschmutzt sind.	Kontrollieren Sie das Außengerät, um sich zu vergewissern, daß nichts den Lufteinlaß oder -auslaß ver-sperrt.	Kontrollieren Sie, ob der Thermostat richtig eingestellt ist.
Vergewissern Sie sich, daß Fenster und Türen fest verschlossen sind.	Wenn viele Menschen im Raum sind, kann es sein, daß die gewünschte Temperatur nicht erreicht wird.	Kontrollieren Sie, ob irgendwelche Geräte im Raum in Betrieb sind, die Wärme erzeugen.

DAS GERÄT EMPFÄNGT DAS SIGNAL VON DER FERNBEDIENUNG NICHT		
Kontrollieren Sie, ob die Batterien der Fernbedienung alt und schwach geworden sind.	Versuchen Sie noch einmal, das Signal zu senden, indem Sie mit der Fernbedienung richtig in Richtung auf das Empfängerfenster des Ge-räts deuten.	Kontrollieren Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polarität in die Fernbe-dienung eingelegt sind.

AH-X075E/X095E
AU-X075E/X095E
AY-X075E/X095E
AE-X075E/X095E

SHARP INSTALLATIONSANLEITUNG

MONTAGEZUBEHÖR Die folgenden Teile werden mit dem Zimmergerät mitgeliefert.

TEILE	Menge	VERWENDUNG	TEILE	Menge	VERWENDUNG
1. MONTAGEPLATTE	1	Zur Montage des Zimmergerätes an der Wand	7.TROCKENBATTERIEN	2	Für die Fernbedienung. AAA Batterien.
2. ANLEITUNGEN	2	Bedienungs- und Installationsanleitung	8.SPEZIALSCHRAUBE	1	Zur Montage der Fernbedienung an der Wand.
3. WANDDÜBEL	7	Zur Befestigung der Montageplatte mit den langen Schrauben. Zur Befestigung der Fernbedienung mit der Spezialschraube.	9. SCHRAUBEN-ABDECKUNG	2	Zur Abdeckung der Schraube an der Vorderseite.
4. LANGE SCHRAUBE	6	Zur Befestigung der Montageplatte mit den Wanddübeln.	10. KABELSCHELLE	1	Zur Befestigung des Netzkabels.
5. ANSCHLUSSTÜCK FÜR ABLASS-SCHLAUCH	1	Zum Anschluß des Ablaßschlauches an das Außengerät (nur beim Kühl/Heiz-Kombigerät).	11. SCHRAUBE	1	Zur Befestigung der Kabelschelle.
6.DRAHTLOSE FERN-BEDIENUNG	1	Zur Fernbedienungs des Gerätes.	12. SCHWINGUNGS-DÄMPFERUNTERLAGEN	4	Zur Anbringung an die Beine des Außengerätes.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, damit die Installation richtig und schnell durchgeführt werden kann. (Bitten Sie Ihren Händler um Einrichtung des Systems).

Erklären Sie unbedingt nach der Installation Ihrem Kunden die Funktionsweise dieses Gerätes.

Zusätzlich erhältliche Teile

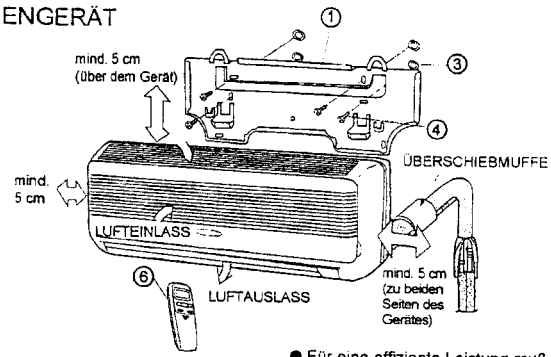
Die folgenden Teile sind zusätzlich erhältlich:

Teil	Modell
Winterausrüstung	AZ-W905
Luftreinigungsfiltersatz	AZ-F955

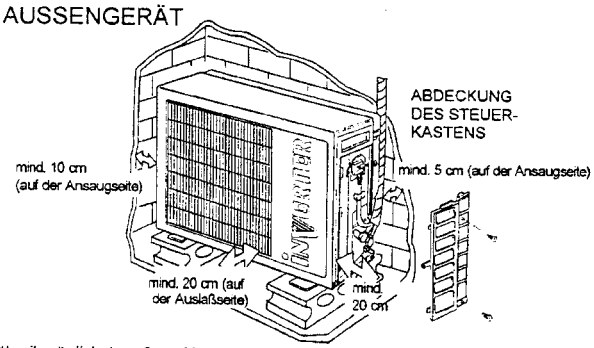
※ Vor Installation des Gerätes Winterausrüstung anbringen.

AUFSTELLUNG DES INNEN- UND AUSSENGERÄTES

INNENGERÄT



AUSSENGERÄT


ABDECKUNG DES STEUER-KASTENS
mind. 10 cm (auf der Ansaugseite)
mind. 5 cm (auf der Ansaugseite)
mind. 20 cm (auf der Auslaßseite)
mind. 20 cm

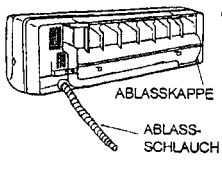
● Für eine effiziente Leistung muß das Klimagerät mit möglichst großem Abstand zu anderen Gegenständen aufgestellt werden.

HINWEISE FÜR DEN ABLASSSCHLAUCH

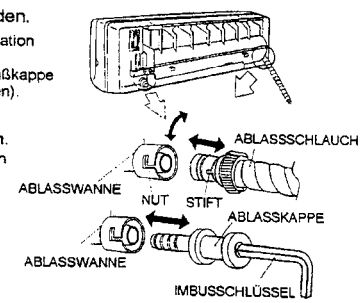
● Der Ablaßschlauch kann von beiden Seiten an das Innengerät angeschlossen werden.

● Durch diese beidseitige Installation bleibt der Verrohrungsabstand groß genug, so daß die Installation einfach ist.

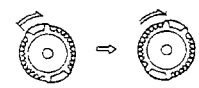
○ Der Ablaßschlauch wurde ab Werk auf der linken Seite befestigt (von hinten betrachtet), die Ablaßkappe befindet sich auf der rechten Seite. (Gerät gemäß Ihrem Aufstellungsplan entsprechend einrichten).



○ Ablaßschlauch und Ablaßkappe gegebenenfalls vertauschen.
① Endstück des Ablaßschlauchs gegen den Uhrzeigersinn drehen und Schlauch von der Ablaßwanne entfernen.
② Ablaßkappe herausziehen.
③ Ablaßschlauch rechts anbringen und Ablaßkappe links aufsetzen. (Stift am Endstück des Ablaßschlauchs an der Nut der Ablaßwanne ausrichten. Schlauch in dieser Position eindrücken und Endstück des Schlauchs im Uhrzeigersinn drehen. Einen Sechskant-Imbusschlüssel (diagonal 4 mm) in die Ablaßkappe stecken und diese ganz eindrücken.)



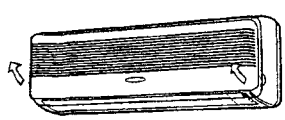
Vorsicht:
● Beim Anschließen des Ablaßschlauchs Endstück fest anziehen. Vergewissern Sie sich, daß der Schlauch richtig angebracht wurde.



● Ablaßkappe fest eindrücken.

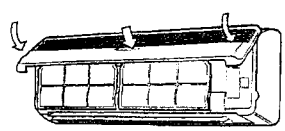
ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER ÖFFNUNGSKLAPPE

Öffnen der Öffnungsklappe



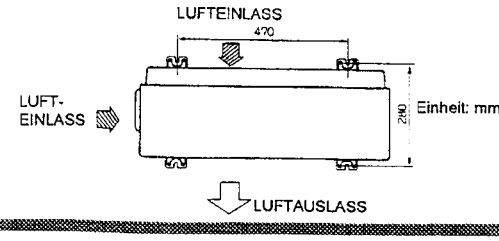
● Öffnungsklappe links und rechts unten festhalten und nach oben klappen.

Schließen der Öffnungsklappe



● An den drei mit einem Pfeil markierten Stellen festdrücken.

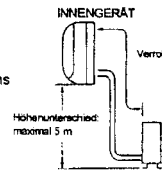
BOHRUNGEN FÜR MONTAGESCHRAUBEN AM AUSSENGERÄT



ANWEISUNGEN FÜR DAS AUFSTELLEN DES GERÄTES Die nachfolgenden Hinweise sind für Sicherheit, Funktion und Zuverlässigkeit des Kühlers wichtig.

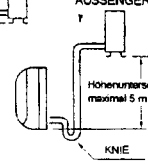
INNENGERÄT

a. Genügend Abstand am Luftauslaß zu anderen Gegenständen halten. Die austretende Luft muß ungehindert in den Raum strömen können.
b. Zum einfachen Entleeren muß ein Wanddurchbruch für den Ablaßschlauch gemacht werden können.
c. Auf beiden Seiten und auf der Rückseite des Gerätes muß mindestens der mit diesem Pfeil ⇔ im Aufstellungsplan markierte Abstand eingehalten werden.
d. Der Luftfilter muß leicht eingelegt und entnommen werden können.



AUSSENGERÄT

a. Das Außengerät muß auf einer stabilen Unterlage aufgestellt werden.
b. Rund um das Gerät muß mindestens der mit diesem Pfeil ⇔ im Aufstellungsplan markierte Abstand eingehalten werden. Der Aufstellungsort muß außerdem gut belüftet sein.
c. Das Gerät darf nicht zu starkem Luftzug oder Regenfällen ausgesetzt sein (insbesondere in der Betriebsart Heizen).
d. Das Gerät muß problemlos entleert werden können (insbesondere in der Betriebsart Heizen). Ablaßschlauch wie angegeben verlegen. In kalten Gegenden kann auf die Installation eines Ablaßrohres wegen der Gefahr des Einfrierens verzichtet werden.
e. Die maximale Rohrlänge beträgt 10 m. Bei einer Rohrlänge von über 7 m sind pro Meter 20 g Kühlmittel hinzuzufügen. Die Mindestrohrlänge beträgt 1 m.
Der höchste Niveauunterschied zwischen Innen- und Außengerät beträgt 5 m. Ist das Außengerät höher als das Innengerät angebracht, muß in der Nähe der Einlaßöffnung des Schlauches ein Knie vorgesehen werden.

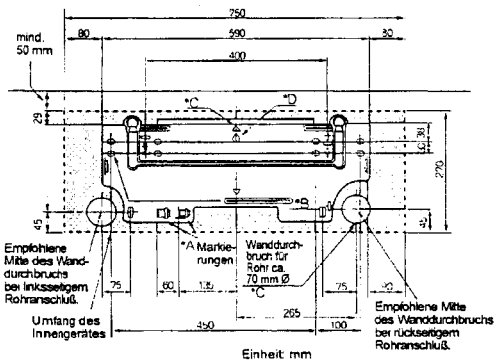


• Anmerkungen

Innengerät	a. Fernsehgerät, Radiogerät und ähnliches mit mindestens 1 m Abstand vom Gerät und von der Fernbedienung aufstellen. b. Lufteinlaß nicht mit Gegenständen blockieren, die die Luftzufuhr behindern. c. Bei Verwendung einer elektronisch sofort zündenden oder schnellzündenden Leuchtstofflampe im Raum kann es sein, daß die Fernbedienung nicht richtig funktioniert. d. Wählen Sie einen Aufstellungsort, bei dem laute Betriebsgeräusche und starke Schwingungen vermieden werden.
Außengerät	a. Fernsehgerät, Radiogerät und ähnliches mit mindestens 1 m Abstand vom Gerät aufstellen. b. Gerät nicht an Orten aufstellen, an denen das Gerät Maschinenöldampf, salziger Luft (zum Beispiel an der Küste), Dämpfen aus Schwefelquellen o.ä. ausgesetzt ist. Dies kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen. c. Es sind außerdem Stellen mit viel Schmutzwasser (zum Beispiel an einer befahrenen Straße) und Stellen, an denen das Gerät unsachgemäß behandelt werden kann, zu vermeiden. d. Einen Aufstellungsort wählen, der den Nachbarn nicht durch die ausströmende warme Luft oder die Betriebsgeräusche stört. e. Zur Lärmvermeidung Gerät auf einer stabilen Unterlage aufstellen. f. Vorgeschriebenen Abstand zu anderen Gegenständen einhalten, da ansonsten die Leistung beeinträchtigt wird und laute Betriebsgeräusche entstehen.

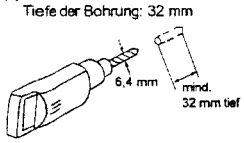
1 ANBRINGEN DER MONTAGEPLATTE U. WANDDURCHBRUCH Montageplatte waagerecht anbringen.

(1) Markierungen für Wanddübel und Wanddurchbruch für Schlauch gemäß der untenstehenden Zeichnung anbringen.

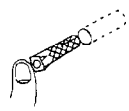


*A Die Montageplatte ist für das Behelfsrohrende mit Markierungen versehen. Beim Anschluß eines Rohres beispielsweise an der linken Seite sind diese zu verwenden.
*B Die Mitte des rückseitigen Wanddurchbruchs wird bestimmt, indem die Montageplatte entlang der Skala auf der Platte verschoben wird. Zum Messen ein Maßband in die rechteckigen Löcher am Ende der Skala einhängen. (Die Mitte befindet sich in der Verlängerung zur Skala).
*C Die beiden dreieckigen △Löcher an der vertikalen Mittellinie werden für die mittige Ausrichtung der Montageplatte benötigt.
*D In die beiden Ö-förmigen Löcher an der vertikalen Mittellinie werden zuerst die Schrauben in die Wand eingeschraubt, dann wird die Montageplatte an die Schrauben gehängt.

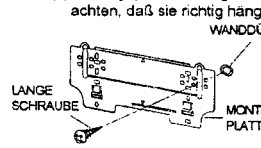
(2) Loch mit Durchmesser 6,4 mm bohren, Tiefe der Bohrung: 32 mm



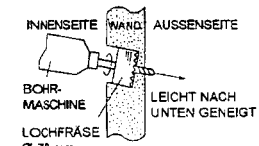
(3) Wanddübel einsetzen.



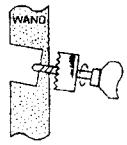
(4) Montageplatte anbringen und darauf achten, daß sie richtig hängt.



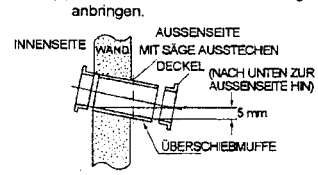
(5) Wanddurchbruch von der Innenseite aus bohren, dazu Betonbohrer mit 70 mm Ø oder Lochfräse verwenden.

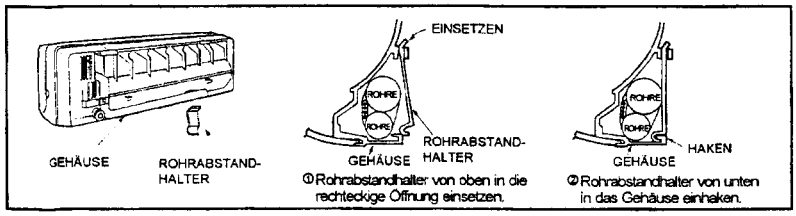


(6) Bohren von der Außenseite.



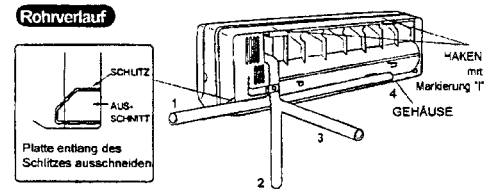
(7) Überschiebmuffe und Abdeckungen anbringen.





2 INSTALLATION DES INNENGERÄTS

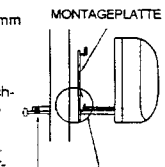
Rohrverlauf



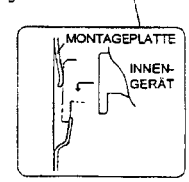
Bezeichneten Bereich in den Richtungen 1, 2 und 4 ausschneiden. Darauf achten, daß keine scharfen Kanten entstehen. (Ausgeschnittene Platte zur späteren Verwendung aufbewahren.)

Anbringen des Innengerätes

** Bei einer Wandstärke von mehr als 250 mm sind zuerst die Rohre anzubringen.

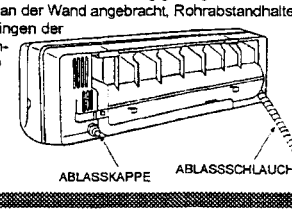


a. Bei rückseitiger Verrohrung Behelfsrohr und Ablaßschlauch durch den Wanddurchbruch führen und Gerät an der Oberseite der Montageplatte einhaken. Die oberen Einhakstellen sind am Gehäuse markiert.
b. Dann Gerät leicht anheben und die unteren Haken in die Aufhängung auf der Montageplatte einführen. (Vorher Innen- und Außengerät miteinander verkabeln)
c. Unterseite des Gerätes zu sich ziehen und darauf achten, daß das Gerät richtig eingehängt wurde.
d. Zur Abnahme des Gerätes von der Montageplatte Gerät anheben und zu sich ziehen. Dadurch wird das Gerät von den oberen und unteren Aufhängungen gelöst.



Waagerecht

a. Ablaßschlauch und Ablaßkappe tauschen. Siehe hierzu HINWEISE FÜR DEN ABLASSSCHLAUCH.
b. Rohre verbinden und Klebeband um die Rohre, die Stromkabel und den Ablaßschlauch wickeln.
c. Rohre wie unten dargestellt entlang der Rückseite des Gerätes führen. Rohre umwickeln und in der richtigen Position ausrichten.
d. Rohre durch den Wanddurchbruch führen. Gerät in Montageplatte einhängen.
e. Wird im Raum eine Verlängerung des Ablaßschlauches verlegt, muß für eine ausreichende Wärmeisolierung gesorgt werden.
f. Ist das Gerät zu dicht an der Wand angebracht, Rohrabstandhalter verwenden. Vor Anbringen der Befestigung die untenstehenden Schritte ① und ② durchführen.

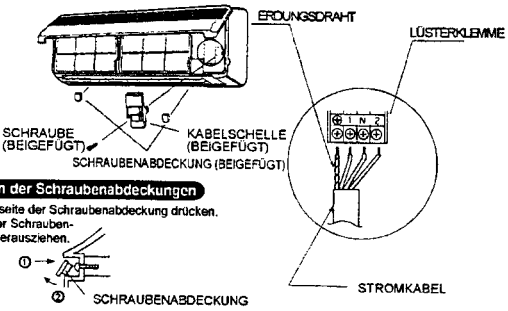


3 ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS INNENGERÄT.

a. Beide Enden des Stromkabels bearbeiten.
- Mit Polychloropren ummanteltes Kabel verwenden, das schwerer als ein herkömmliches biegsames Kabel ist.
- Die Maße der unten angegebenen Zeichnung entsprechen der natürlichen Größe.

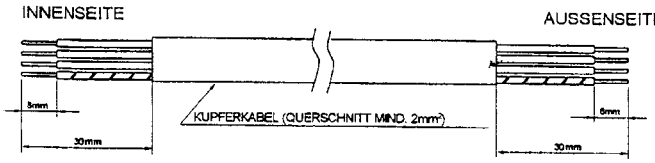
b. Öffnungsklappe um etwa 70° öffnen.
c. Stromkabel anschließen.
Unbedingt darauf achten, daß die Kabeladern nicht verwechselt werden. Eine falsche
- Verkabelung kann zu einer Beschädigung des Steuerstromkreises im Gerät führen.

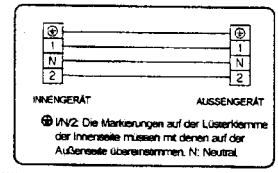
d. Kabel mit beigefügter Kabelschelle und der Spezialschraube befestigen.
e. Öffnungsklappe schließen.
f. Schraubenabdeckung auf die Schrauben an der Vorderseite aufsetzen.



Entfernen der Schraubenabdeckungen

①Auf die Oberseite der Schraubenabdeckung drücken.
②Unterseite der Schraubenabdeckung herausziehen.



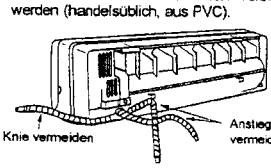


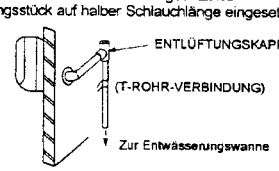
⊕ 1/N/2: Die Markierungen auf der Lüsterklemme der Innenseite müssen mit denen auf der Außenseite übereinstimmen. N: Neutral

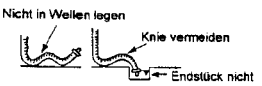
4 ANBRINGEN DES ABLASSSCHLAUCHES

Verbinden des Ablaßschlauches mit dem Innengerät

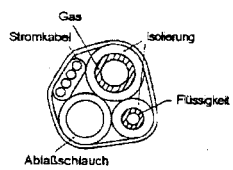
a. Darauf achten, daß der Ablaßschlauch nach unten geneigt ist, damit er richtig entleert wird.
b. Darauf achten, daß der Ablaßschlauch nicht nach oben gelegt wird, kein Knie bildet oder das Endstück im Wasser liegt, wie unten dargestellt.
c. Wenn eine Verlängerung des Ablaßschlauchs im Raum verlegt wird, ist diese mit Wärmeisolierung zu umwickeln.
d. Es wird empfohlen, eine "Zwischenentlüftungskappe" einzufügen, wenn der Ablaßschlauch waagerecht verlängert wird, oder eine "Rückschlags-Entlüftungskappe" einzufügen, wenn der Schlauch starken Winden zum Beispiel an einem hohen Gebäude ausgesetzt ist.
Zu diesem Zweck muß ein T-Rohr-Verbindungsstück auf halber Schlauchlänge eingesetzt werden (handelsüblich, aus PVC).







Anschluß an Entwässerungswanne

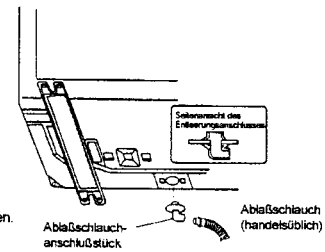


- Ablaßschlauch unterhalb der Rohre verlegen.
- Als Wärmeisolierung hitzebeständigen Polyethylen-Schaum mit mind. 6 mm Stärke verwenden.

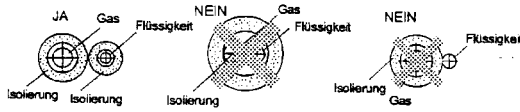
Anschluß eines Ablaßschlauchs an das Außengerät

(nur beim Kühl/Heiz-Kombigerät)

- In der Betriebsart HEIZEN wird beim Entfrosten Wasser über den Entleerungsanschluß des Außengerätes entleert. Sollten durch Wassertropfen Probleme entstehen, kann ein handelsüblicher Ablaßschlauch angeschlossen werden.



Die Wärmeisolierung muß sowohl die GAS- als auch die FLÜSSIGKEITSROHRE umgeben, wie unten dargestellt. Als Isolierung ist hitzebeständiger Polyethylen-Schaum mit mind. 6 mm Stärke zu verwenden.



5 ANSCHLUSS DER KÜHLROHRE UND ENTLÜFTUNG

ANSCHLUSS DER KÜHLROHRE

Zuerst die Rohre des Innengerätes, dann die des Außengerätes anschließen. Bei einer Wandstärke von mehr als 250 mm zuerst die Rohre des Innengerätes anschließen, dann Gerät an die Wand hängen. (Rohre vorsichtig biegen, damit sie nicht beschädigt werden.)
a. Rohre mit Hilfe von zwei Schraubenschlüssein an das Innengerät fest anschließen. Gasrohr nicht überdrehen: es kann sonst verformt o. beschädigt werden. Es wird empfohlen, einen Drehmomentschlüssel zu verwenden.
b. Die ersten drei bis vier Umdrehungen der Bördelmuttern von Hand anziehen.
c. In der Tabelle rechts sind die Drehmomente der Bördelmuttern angegeben.

Drehmomente der Bördelmuttern

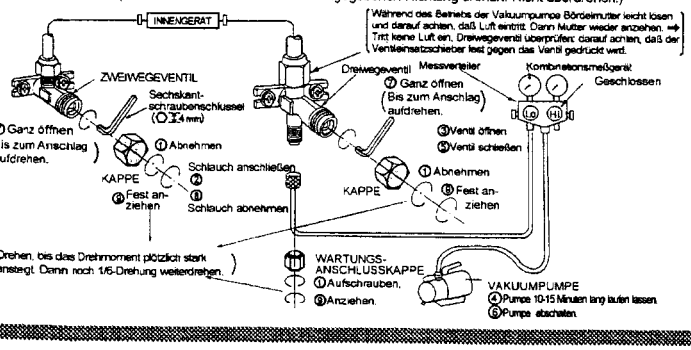
Rohrdurchmesser	Drehmoment
für Flüssigkeit 1/4"	15-20 N·m (1.5-2.0 kgf·m)
für Gas 3/8"	30-40 N·m (3.0-4.0 kgf·m)

Anmerkungen:
- Nach dem Entlüften sind die Rohrverbindungen mit Hilfe eines Leckdetektors oder Seifenlauge auf Gasleckagen zu prüfen.
- Diese Prüfung muß vor dem Testlauf durchgeführt wird.
- Beim Öffnen des Ventils mit dem Sechskant-Schraubenschlüssel kann etwas Kühlmittel austreten. Das ist jedoch keine Fehlfunktion.

Entlüftung

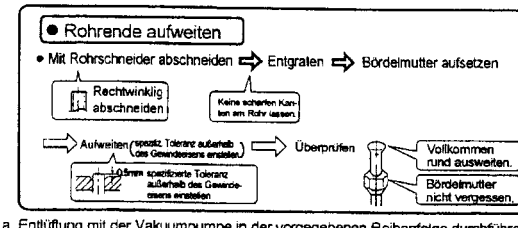
- Einen handelsüblichen Sechskant-Schraubenschlüssel (4 mm) verwenden.

(Schraubenschlüssel in der unten angegebenen Richtung drehen. Nicht überdrehen!)



● Rohrende aufweiten

- Mit Rohrschneider abschneiden ⇨ Entgraten ⇨ Bördelmutter aufsetzen

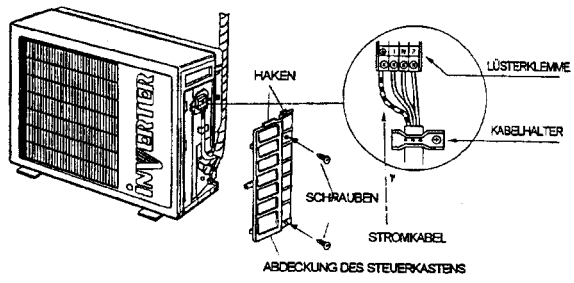

Rechtwinklig abschneiden
Keine scharfen Kanten am Rohr lassen.
Aufweiten (spezifz. Toleranz außerhalb des Gewindeinnens einstellen.)
Überprüfen
Vollkommen rund aufweiten.
0.5mm spezifizierte Toleranz außerhalb des Gewindeinnens einstellen
Bördelmutter nicht vergessen.

a. Entlüftung mit der Vakuumpumpe in der vorgegebenen Reihenfolge durchführen.
b. Etwa 10-15 Minuten evakuieren. (Darauf achten, daß Kombinationsmessgerät auf 76 cm Hg steht).
c. Darauf achten, daß das Schlauchende, das an das Dreiwegeventil angeschlossen wird, mit einem Ventileinsatzschieber versehen ist.
d. Bei Kühlbetrieb sollte der Schlauch entfernt werden. Dies führt zu weniger Kühlmittelleckagen.
e. Kappe in Schritt ⑧ anziehen.

6 ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS AUSSENGERÄT

Außengerät

a. Steuerkastenabdeckung nach rechts abziehen. Die beiden Schrauben lösen, die oberen Haken durch Herunterschieben der Abdeckung lösen und rechte Seite zu sich ziehen.
b. Kabelhalter entfernen und Kabel anschließen. Darauf achten, daß die Kabeladern nicht verwechselt werden.
c. Kabelmantel mit Kabelhalter und Schraube befestigen.
d. Vergewissern Sie sich nochmals, ob das Kabel fest angebracht wurde.
e. Steuerkastenabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder anbringen.



VERKABELUNG

- Nur geeignete Stromkabel verwenden. Darauf achten, daß das Kabel richtig angebracht wurde und kein Zug auf die Kabeladern in den Lüsterklemmen ausgeübt wird. Es besteht sonst Überhitzungs- oder Feuergefahr.
- Kabel so ausrichten, daß die Abdeckung des Steuerkastens, der Kabelhalter und die Kabelschelle nicht locker sind. Vergewissern Sie sich, daß die Abdeckung richtig angebracht wurde. Es besteht sonst die Gefahr von Überhitzung, Feuer oder elektrischen Schlägen.

7 NETZVERSORGUNG

- Zum Anschluß an das Stromnetz befolgen Sie bitte die örtlich geltenden Regeln und Bestimmungen. Ein falscher Anschluß kann zu Überhitzung oder Feuer führen.
- Achten Sie darauf, die Kabeladern tief in die Lüsterklemme einzuführen und mit den Schrauben richtig zu befestigen. Ein schlechter Kontakt kann zu Überhitzung, Feuer und Fehlfunktionen führen.

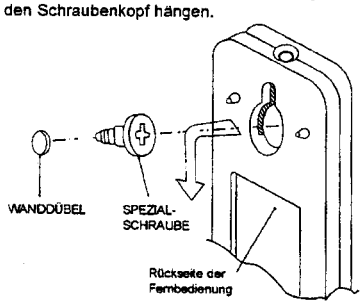
a. Bereiten Sie einen entsprechenden Netzstromkreis vor. Die Anschlußdaten sind unten aufgeführt.

Netzversorgung:	220-240 V, einphasig
Erdungsschiene:	10A

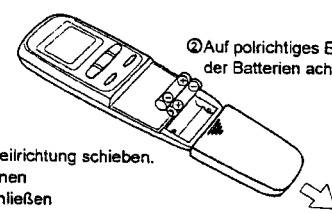
b. Erdungsschiene
- Zum Schutz vor elektrischen Schlägen bei einer Leckage ist eine Erdungsschiene vorzusehen.
- Verwenden Sie einen Fehler-Indikatorstrom-Schutzschalter mit einem Ansprechnennstrom von unter 30 mA und einer Ansprechzeit von weniger als 0,1 s.

8 AUFHÄNGEN DER FERNBEDIENUNG

(1) Spezialschraube mit einem Wanddübel an der Wand befestigen.
(2) Fernbedienung an den Schraubenkopf hängen.



Einlegen der Batterien

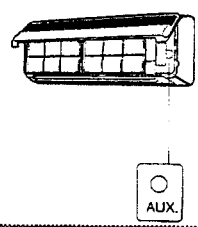


Deckel in Pfeilrichtung schieben.
① Deckel öffnen
③ Deckel schließen

- Nehmen Sie die Batterien heraus und setzen Sie sie nach zwanzig Sekunden wieder ein, wenn die Fernbedienung nach dem Einlegen der Batterien nicht normal funktioniert.

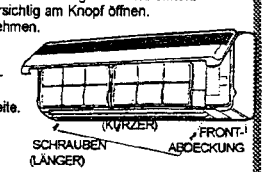
9 TESTLAUF

a. Öffnungsklappe öffnen. Das Bedienungsfeld ist nun sichtbar.
b. Gerät über Fernbedienung einschalten.
c. AUX.-Knopf am Gerät drücken. Nach etwa 5 Sekunden ertönt ein Signal, und die Betriebsanzeigeleuchte beginnt zu blinken. Nun ist das System in der Betriebsart Kühlen-Testlauf.
d. Für die Betriebsart Heizen-Testlauf muß das Gerät auf Kühlbetrieb geschaltet werden, dann über die Fernbedienung Betriebsart Heizen auswählen.
e. Überprüfen, ob das System richtig funktioniert, und zum Beenden des Testlaufs erneut AUX.-Knopf drücken.

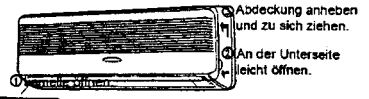


ABNEHMEN DER FRONTABDECKUNG

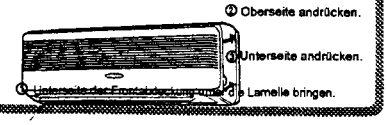
Zur Wartung kann die Frontabdeckung gemäß der unten angegebenen Schritte abgenommen werden.
a. Schraubenabdeckungen abnehmen und die drei Schrauben der Frontabdeckung entfernen.
b. Lamelle zur vertikalen Verstellung von Hand öffnen.
c. Frontabdeckung vorsichtig am Knopf öffnen. Vom Gehäuse abnehmen.
d. Zum Anbringen der Frontabdeckung zuerst an der Unterseite andrücken, dann an der Oberseite.



Abnehmen



Anbringen



10 HINWEISE FÜR DEN KUNDEN

a. Erklären Sie dem Kunden mit Hilfe der Bedienungsanleitung, wie das Gerät betrieben und gewartet wird.
b. Bitten Sie den Kunden, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.
c. Nach der Installation des Gerätes übergeben Sie dem Kunden die Bedienungsanleitung.

WICHTIGE HINWEISE
(Weitere Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung zu finden.)

1. Vibrierendes Geräusch: Das System stellt sich je nach den größeren Temperaturschwankungen durch Ausdehnen oder Schrumpfen ein.
2. Geräusch von laufendem Kühlmittel: Das Kühlmittel erzeugt bei der Zirkulation durch das Gerät dieses Geräusch.
3. Außengerät läuft nach Abschalten des Gerätes weiter (bei Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten): System kühlt sich ab. Das Gerät schaltet nach etwa 1 min ab.

TINS-A327JBR0